

Boletim Mensal Suzuka

Maio/2015

№121

ポルトガル語版

Imposto sobre veículos automotores

Cilindradas de ~ abaixo de	Valor do imposto	Cilindradas de ~ abaixo de	Valor do imposto	Cilindradas de ~ abaixo de	Valor do imposto
~1000 cc	¥29,500	2501 cc ~ 3000 cc	¥51,000	4501 cc ~ 6000 cc	¥88,000
1001 cc ~ 1500 cc	¥34,500	3001 cc ~ 3500 cc	¥58,000	6001 cc ~	¥111,000
1501 cc ~ 2000 cc	¥39,500	3501 cc ~ 4000 cc	¥66,500		
2001 cc ~ 2500 cc	¥45,000	4001 cc ~ 4500 cc	¥76,500		

O imposto sobre veículos automotores é tributado anualmente (referente o período de 1/abril a 31/março) sobre o proprietário que possui o veículo registrado em seu nome no dia 1 de abril. Se registrar um veículo em seu nome após o dia 1 de abril será cobrado o valor proporcional/mês contado a partir do mês seguinte ao registro.

Caso dê baixa no veículo será cobrado até o mês da baixa.

O valor do imposto anual sobre veículos (placa branca) é determinado conforme as cilindradas.

Forma de pagamento: Todos os anos, no início de maio, é enviado via correio a notificação para pagamento do imposto. O pagamento deve ser efetuado nos bancos, correios ou lojas de conveniência. Este ano a data de vencimento será dia 1 de junho. Se o pagamento for efetuado após a data de vencimento haverá acréscimo de uma taxa pelo atraso.

Em caso de não pagamento: Será enviado um novo aviso, e se mesmo assim não for efetuado o pagamento, será feita uma investigação dos bens e poderá ser confiscado do salário, conta bancária, veículo, etc.

Informações:

Imposto sobre veículos Automotores – Mie Ken Suzuka Kenzei Jimusho

(Escritório de Impostos da Província de Mie, Sucursal Suzuka) ☎059-382-8660

Registro de veículos automotores – Chubu Un-yu Kyoku Mie Un-yu Shikyoku

(Departamento de Transportes da Região de Chubu, Escritório Regional de Transportes de Mie) ☎050-5540-2055

<Informações: Escritório de Impostos da Província de Mie – Sucursal Suzuka ☎059-382-8660 >



Curso de Japonês da JICE

	Curso dia inteiro, Nível 1	Curso noturno, preparatório para teste de proficiência N2
Data	26/mai (ter) ~ 2/jul (qui) 9:15 ~ 16:00	2/jun(ter) ~ 25/set(sex) 18:45~20:45
Teste de seleção de nível	19/mai(ter) 9:15~	26/mai(ter) 18:45 ~

Local: Suzuka shi Rōdō Fukushi kaikan taxa: gratuito

Inscrição: no guichê do Hallo Work.

*Empregado fixo não pode cursar

<Informações: JICE Central ☎052-201-0881 >



CONSULTAS COM DESPACHANTES PARA ESTRANGEIROS

(行政書士による外国人のための相談)

DATA DA CONSULTA ⇒ 14/mai (qui), das 10:00 às 12:00.

LOCAL ⇒ 2º andar da prefeitura, balcão 24 na Divisão de Assuntos do Cidadão (ShiminTaiwa Ka)

CONTEÚDO DAS CONSULTAS ⇒ assuntos relacionados a vistos, casamento internacional, naturalização, etc.

TEMPO DE CONSULTA ⇒ 30 minutos por pessoa (faça sua reserva por telefone junto a Divisão de Consulta Pública), 4 pessoas



«Informações: SUZUKA SHI SHIMIN TAIWA KA (Divisão de Consulta Pública)»

☎059-382-9058

População estrangeira :

(国別外国人登録者数)

brasileiros.....	2,554
peruanos.....	1,198
chineses	939
norte e sul coreanos	593
filipinos.....	524
outros	1,113
total	6,921

(segundo dados de março de 2015)

Venha tornar-se Associado!

Taxa: Individual ¥ 2,000 / Empresa • Grupo ¥10,000

Período: até Março de 2016.

O Associado terá desconto nos vários eventos organizados pela Sifa, como Cursos de Culinária, Curso de Idiomas, etc.

Inscrições: SIFA ☎059-383-0724



Edição e Publicação

Suzuka Kokusai Koryu Kyokai - SIFA

Associação de Amizade Internacional de Suzuka

〒513-0801 Suzuka Shi Kambe 1-18-18

Tel 059-383-0724 Fax 059-383-0639

http://www.sifa.suzuka.mie.jp

e-mail: sifa@mecha.ne.jp

f <https://www.facebook.com/sifa.suzuka>





INFORMAÇÕES

Sorteio dos apartamentos vagos nos Conjuntos Habitacionais Municipais

<Informações: Jūtaku ka>

Divisão de Habitação ☎059-382-7616

Família geral (3º andar e 4º andar)

Família com membros idoso e deficiente físico não podem solicitar

Conjunto Habitacional	Estrutura do Prédio	Vagos	Aluguel
Haitsu Asahigaoka Naka Asahigaoka	Média com 4,5 andares	4	¥16,400 ~ ¥35,200
Tōmiya Danti Tōmiya 3	Média com 4 andares	3	¥15,500 ~ ¥30,500
Itinomiya Danti Itinomiya chō	Média com 4 andares	3	¥12,400 ~ ¥27,000
Takaoka Yamamori no Sato, Takaokadai 4	Média com 3 andares	3	¥20,000 ~ ¥41,400
Família com membros idoso e deficiente físico (1º andar e 2º andar)			
Sakurajima Danti Sakurajima chō 5	Média com 4 andares	4	¥14,500 ~ ¥32,500
Famílias com membros idoso			
Yasuzuka Danti Yasuzuka chō 315	Média com 4 andares	4	¥11,000 ~ ¥23,800

* O valor do aluguel é calculado tendo como referência o rendimento anual da família.

Requisitos para a inscrição: Deve atender todos os seguintes requisitos: reside ou trabalha na cidade de Suzuka; irá residir junto com a família (inclusive noivo(a)); está com dificuldades em relação à moradia; está com o pagamento dos impostos municipais em dia; possui rendimento abaixo do limite estipulado pela Lei de Moradia Pública e não ser membro da Yakuza.

Família com membro idoso: Família que constitui uma pessoa com mais de 60 anos de idade

Família com membro deficiente físico: Família que constitui uma pessoa com nível de deficiência 1-4.

Inscrição: De 7/mai (qui) a 29/mai (sex). Preencha o formulário disponibilizado na Divisão de Habitação, anexe os documentos necessários e entregue na Divisão de Habitação

Forma de escolha: Por sorteio, 18 (qui), 19 (sex)/jun.

Entrada no apartamento: Previsto para final de julho.

Apartamentos prioritários: Família com deficiente(s) ou composta somente por mãe e filho(s) menores. Informe no momento da inscrição se a sua família se encontra nessa situação.

* Poderá haver mudanças no número de apartamentos disponíveis assim como nos demais itens.

Folga do balcão de atendimento de domingo

<Informações: Shimin ka>

Divisão de Assuntos do Cidadão ☎059-382-9013

Data: 24 de maio (dom)

* Há serviço de retirar certificados em lojas de conveniência, utilizando Jūki card

Procura-se candidato para realizar Exame médico, pelo seguro Nacional de Suzuka

<Informações: Hoken Nenkin ka>

Divisão de Seguro de Saúde e Pensão ☎059-382-9401

Para: pessoas que enquadrem a todas as condições abaixo:

- Nascido entre 3/abr/1944 e 2/abr/1985 (pessoas de 30 a 75 anos de idade até o dia 1/abr/2015)
- Estar assegurado e quite com pagamento do Seguro Saúde Nacional na cidade de Suzuka durante 1 ano entre 1/abr/2014 e 31/mar/2015
- Entre dia 1/abr/2015 e até a data do Exame Médico estar assegurado no Seguro Saúde Nacional na cidade de Suzuka

Data: 1/jul (qua) ~ 30/nov (seg)

Local: Hospitais e clínicas da cidade de Suzuka

Conteúdo: Questionário clínico, medidas nas diversas partes do corpo, exame físico, pressão arterial, eletrocardiograma, exame de urina, fezes, sangue (marcadores tumorais (inclui exames como CEA, AFP, homens: PSA, mulheres: CA125)), raio-x do peito, exame do estômago (raio-x do estômago ou endoscopia)

Vagas: ¥2,000 (se exceder haverá sorteio)

Taxa: ¥8,500

Inscrição: até o dia 11/mai, pessoalmente no Divisão de Seguro de Saúde e Pensão ou Centro Cívico Regional. Ou por carta e postal, com título "Ningen Dokku Jushin Kibō" e informar no. do seguro, código postal, endereço, nome (hiragana), no. telefone, para ☎513-8701 Hoken Nenkin ka

* Bilhete para o exame médico será enviado no final de junho



Ajuda parcial do custo da cirurgia de esterilização de cães e gatos



<Informações: Kankyō Seisaku ka>

Divisão de Política Ambiental ☎059-382-9014

Para: Donos de cães e gatos que realizaram cirurgia de esterilização entre 1/abr/ 2015 e 31/mar/2016 (residente de Suzuka)

* O cão deve estar registrado, e com vacinação em dias. O gato deve ser estimação.

Valor: cão ¥1,500, cachorra ¥3,000

Gato ¥1,500, gata ¥2,000

Inscrição: até 31/mar/2016, preencher e entregar o requerimento, que estão disponíveis nos veterinário da cidade ou na Divisão de Política Ambiental, à Divisão de Política Ambiental

Poderá baixar o requerimento pela HP:

URL: <http://www.city.suzuka.lg.jp/life/benri/8304.html>



EVENTOS

Festival de Chá de Suzuka

Praça Suzutan

<Informações: Nōrin Suisan ka>

Divisão de Agricultura, Floresta e Pesca ☎059-382-9017

<Informações: Kikaku ka>

(Divisão de Planejamento) ☎059-382-9038

Distribuição e venda de chá (kabuse cha) produzido em Suzuka. Que tal apreciar o sabor e o cheiro do chá de primeira colheita deste ano?!

Data: 9/mai (sáb) 10:00 ~ 18:00

Local: Praça Central de Aeon Mall Suzuka (Bell City)

※ Kabusecha é produto original da região

Para: crianças de até 3 anos de idade e sua responsável.

Data: 12/mai ~ 19/set (todas as terças e quartas feiras)

10:00 ~ 11:30 (recepção a partir das 9:50)

※ 28, 29/jul, mês de agosto, e 1, 2/set não funcionará

Local: Universidade de Suzuka

Sala Hot, 1º andar do prédio D

Conteúdo: ○ vamos brincar junto (brincadeiras com as mãos, teatro de painel, ginástica, leitura, artesanato de brinquedos)

○ Consultas puericultura

Taxa: ¥200 por família

Inscrição: enviar e-mail ou Fax até uma dia antes do curso, informando nome de todos os participantes da família (em Hiragana também), idade da criança (meses), endereço, no. telefone, mês e dia da semana que deseja assistir. Quando lotar, será encerradas as inscrições.

Informações: faculdade de duração de 2 anos (☎059-372-3900) FAX 059-372-3903 E-mail: koukai@suzuka-jc.ac.jp

Pequenas informações sobre a segurança e a confiabilidade dos alimentos

O cardápio quando a janta ficar tarde

Comer tarde da noite, pode causar obesidade. Mas por causa da correria do dia a dia, for jantar tarde:

- Diminuir quantidade que come normalmente
- Evitar frituras e comidas gordurosas.

Informações da Província de Mie

COMUNICADO DO HOKEN CENTER

<Informações:KENKO ZUKURI KA (Divisão de Saúde Pública) ☎059-382-2252>

Tipo de exame / Público Alvo	Data	Local	Valor
Câncer de Estômago (Bário) Pessoas com mais de 40 anos	23/jul (qui) 9:00~11:00	Hoken Center	¥1,000 ¥500 (acima de 70 anos)
	※ Mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez não poderão se submeter ao exame. ※ Pessoas com histórico de cirurgia no estômago ou intestino grosso não poderão se submeter ao exame. ※ Faça jejum absoluto e não fume a partir das 21:00 do dia anterior. ※ Logo que preencher as vagas as inscrições serão encerradas.		
Câncer de mama (ultrassonografia) Mulheres acima de 20 anos nyû gan tyô-onpa	15/jul (qua), 26/jul (dom) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥1,500
	※ Traga toalha de banho. ※ Mulheres grávidas ou que estão amamentam consulte o setor de Kenkô Zukuri.		
Câncer de mama (exame de toque, mamografia) Mulheres acima de 40 anos nyû-gan mammography	10/jul (sex), 23/jul (qui), 26/jul (dom), 28/jul (ter), 1/ago (sáb) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥2,000
	※ Não poderão se submeter ao exame mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez, que amamentam, com marca-passo, próteses no seio ou tórax, com implante de reservoír no tórax ou implante de VP Shunt. ※ A mamografia é uma radiografia especial para os seios. Ela é tirada da região que abrange dos seios até as axilas, por isso pedimos que não usem antitranspirantes, talcos, etc. ※ Traga toalha de banho.		
Câncer de cólo de útero Mulheres acima de 20 anos shikyû gan	10/jul (sex), 15/jul (qua), 26/jul (dom), 28/jul (ter), 1/ago (sáb) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥1000 ¥500 (acima de 70 anos) Para somente quem desejar realizar o exame HPV (20 ~39 anos de idade)
	23/jul (qui), 28/jul (ter), 1/ago (sáb) 13:00~15:00		¥1,000
※ Mulheres menstruadas não poderão se submeter ao exame. ※ Evite relações sexuais ou lavagens no dia anterior ao exame. ※Pessoal sem experiência sexual consultar nas clínicas ou hospitais			

Inscrição: Ligar para Divisão de Saúde Pública entre 25/mai (dom) a 30/mai (sex)

- ☆ Os exames são destinados à pessoas registradas como residentes na cidade de Suzuka;
- ☆ Não é possível se submeter duas vezes ao mesmo exame durante o ano fiscal em vigor;
- ☆ No caso de exame de mama, é possível submeter somente um entre ultrassonografia ou mamografia durante o ano fiscal em vigor.
- ☆ Os resultados dos exames serão enviados pelo correio aproximadamente 1 mês após a realização do exame;
- ☆ Não dispomos de intérpretes no Hoken Center. Por favor, venha acompanhado de alguém que saiba falar japonês;



O que significa esta placa?



- 1) onde poder ser encontrado esta figura?
Pode ser encontrado em escolas e Centro comunitário
- 2) O que significa?
Significa: "aqui é local de refugio"

Quando ocorrer uma enchente ou um grande terremoto, pode ocorrer de não poder morar na casa ou no apartamento, local de refugio poderá ser uma moradia temporária até poder morar com segurança na própria casa ou até construir uma nova moradia.

Não sabemos quando poderá ocorrer um acidente natural, seria interessante confirmar o caminho mais seguro da sua casa para o local de refugio mais perto.

Pagamento de Imposto de Maio

- ★ Imposto de carro de placa amarela (parcela única)
【Prazo de pagamento 1/ jun (seg)】

<Infor: Divisão de Pagamento de Imposto>
☎059-382-7831

Mapa de utilidade da cidade de Suzuka (acesso por internet)

- ★ Mapa dos locais de refúgio (Através do URL, clique no nome do bairro que deseja procurar)

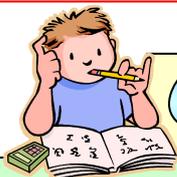
<http://www.sifa.suzuka.mie.jp/map/safety/index.html>

- ★ Boletim de Suzuka

<http://g.co/maps/4eumk>

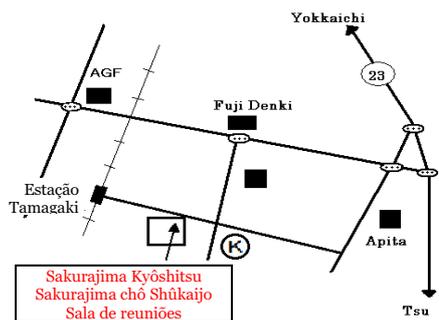
- ★ Curso de língua japonesa, reforço escolar

<http://g.co/maps/bx9ab>

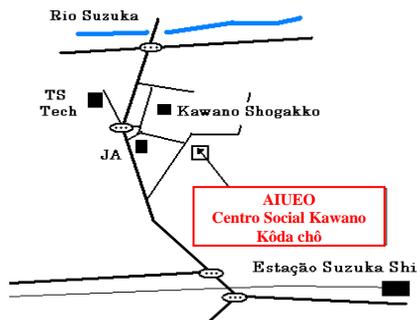


Curso de Japonês

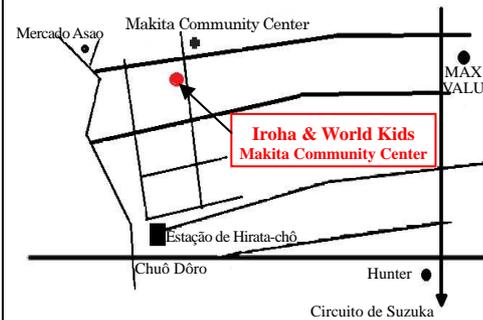
Curso	Tipo de Curso	Contato	Dia/aulas de maio
AIUEO	Ensinamos desde o básico, conforme o nível do aluno	Escritório ☎080-1554-3093	2, 9, 16, 23, 30 18:00~19:30
SIFA	Curso preparatório para teste Nōryoku Shiken N1	Escritório ☎059-383-0724	
Curso de Japonês Sakurajima	Para pessoas que não falam nada, até quem irá prestar o teste de proficiência nível 1	Escritório ☎090-3836-1774	13, 20, 27 19:30~21:00
Curso de Japonês Makira Iroha	Ensinamos do básico ao intermediário.	Escritório ☎080-3680-8049	9, 16, 23, 30 10:30~12:00
World Kids (reforço escolar)	Para crianças estrangeiras que residem em Suzuka (acima de 7anos de idade)	Nakabayashi (japonês) 090-3991-0129	9, 16, 23, 30 10:30~11:30



Sakurajima



AIUEO



Makita Iroha Kyōshitsu / World Kids